

LT

LT

LT



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 2009.2.17
KOM(2009) 61 galutinis

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Bendrijos pozicijos dėl Jungtinės CARIFORUM ir EB tarybos, Prekybos ir
vystymosi komiteto ir specialiųjų komitetų, numatytų CARIFORUM valstybių ir
Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarime, darbo
tvarkos taisyklių**

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarimas pasirašytas 2008 m. spalio 15 d. ir laikinai taikomas nuo 2008 m. gruodžio 29 d.

Susitarimo 227 straipsniu įsteigta Jungtinė taryba, kuri sprendžia visus svarbius su šiuo susitarimu susijusius ir visus kitus dvišalius, daugiašalius ar tarptautinius abiem Šalims svarbius klausimus. Jungtinei tarybai vykdyti pareigas padeda Prekybos ir vystymosi komitetas ir specialieji komitetai, kaip nurodyta Susitarimo 36 ir 230 straipsniuose. Prekybos ir vystymosi komitetas atsako už bendrą Susitarimo įgyvendinimą.

Susitarimo 228 ir 230 straipsniuose nurodyta, kad Jungtinė taryba turi nustatyti savo ir Prekybos ir vystymosi komiteto darbo tvarkos taisykles. Kadangi reikia užtikrinti greitą Susitarimo įgyvendinimo pradžią, Jungtinės tarybos, Prekybos ir vystymosi komiteto ir specialiųjų komitetų darbo tvarkos taisyklės turi būti priimtos per pirmą Jungtinės tarybos posėdį, numatytą [...].

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Bendrijos pozicijos dėl Jungtinės CARIFORUM ir EB tarybos, Prekybos ir vystymosi komiteto ir specialiųjų komitetų, numatytų CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarime, darbo tvarkos taisyklių

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 300 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

atsižvelgdama į Tarybos sprendimą dėl CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo¹,

atsižvelgdama į Tarybos išvadas dėl regioninės integracijos ir ekonominės partnerystės susitarimus dėl AKR valstybių vystymosi²,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą³,

kadangi:

- (1) CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarimas pasirašytas 2008 m. spalio 15 d. ir laikinai taikomas nuo 2008 m. gruodžio 29 d.
- (2) Minėtojo susitarimo 227 straipsniu įsteigta Jungtinė CARIFORUM ir EB taryba, kuri sprendžia visus svarbius su šiuo susitarimu susijusius ir visus kitus dvišalius, daugiašalius ar tarptautinius abiem Šalims svarbius klausimus.
- (3) Minėtojo susitarimo 230 straipsniu įsteigtas CARIFORUM ir EB prekybos ir vystymosi komitetas, kuris padeda Jungtinei tarybai vykdyti savo pareigas ir atsako už bendrą šio susitarimo įgyvendinimą.
- (4) 230 straipsnio 4 dalyje numatyta, kad Prekybos ir vystymosi komitetui vykdyti savo pareigas gali padėti specialieji komitetai.
- (5) Minėtojo susitarimo 36 straipsniu įsteigtas Specialusis muitinių bendradarbiavimo ir prekybos lengvinimo komitetas.

¹ OL L 289, 2008 10 30.

² Bendrųjų reikalų ir išorės santykių taryba (GAERC), 2008 m. lapkričio 10 d.

³ OL

- (6) Minėtojo susitarimo 228 straipsnio 3 dalyje ir 230 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad Jungtinė taryba turi priimti savo ir nustatyti Prekybos ir vystymosi komiteto darbo tvarkos taisykles, be to, Jungtinė taryba gali naudotis Susitarimo 229 straipsnio 1 dalyje numatytomis sprendimų priėmimo teisėmis visiems Susitarime numatytiems klausimams spręsti, kad nustatytų specialiųjų komitetų darbo tvarkos taisykles.
- (7) Bendrija turėtų apibrėžti poziciją, kurios ji laikysis dėl Jungtinės tarybos, Prekybos ir vystymosi komiteto ir specialiųjų komitetų darbo tvarkos taisyklių priėmimo,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

Vienintelis straipsnis

Bendrijos pozicija dėl pagal Susitarimą įsteigtos Jungtinės tarybos sprendimo dėl Jungtinės CARIFORUM ir EB tarybos, CARIFORUM ir EB prekybos ir vystymosi komiteto ir specialiųjų komitetų, numatytų CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarime, darbo tvarkos taisyklių priėmimo grindžiama prie šio sprendimo pridedamu Jungtinės tarybos sprendimo projektu.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

PRIEDAS

JUNGTINĖS TARYBOS SPRENDIMAS Nr. .../2009 CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarimu įsteigtos Jungtinės tarybos sprendimas dėl Jungtinės tarybos, Prekybos ir vystymosi komiteto ir specialiųjų komitetų darbo tvarkos taisyklių priėmimo

JUNGTINĖ CARIFORUM IR EB TARYBA,

atsižvelgdama į CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarimą, pasirašytą 2008 m. spalio 15 d. Bridžtaune, Barbadosė (toliau – Susitarimas), ypač jo 227 straipsnį, 228 straipsnio 3 dalį, 229 straipsnio 1 dalį ir 230 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Susitarime numatyta, kad Jungtinė taryba turi priimti savo ir nustatyti Prekybos ir vystymosi komiteto darbo tvarkos taisykles.
- (2) Jungtinei tarybai ir Prekybos ir vystymosi komitetui vykdyti savo pareigas padeda Specialusis muitinių bendradarbiavimo ir prekybos lengvinimo komitetas, įsteigtas remiantis Susitarimo 36 straipsniu, ir specialieji komitetai, kurie gali būti įsteigti remiantis Susitarimo 230 straipsnio 4 dalimi. Dėl to reikia nustatyti šių specialiųjų komitetų darbo tvarkos taisykles,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Nustatomos Jungtinės CARIFORUM ir EB tarybos ir CARIFORUM ir EB prekybos ir vystymosi komiteto darbo tvarkos taisyklės, atitinkamai išdėstytos I ir II prieduose.

2 straipsnis

1. III priede išdėstytos darbo tvarkos taisyklės taikomos Specialiajam muitinių bendradarbiavimo ir prekybos lengvinimo komitetui ir visiems kitiems specialiesiems komitetams, kurie gali būti įsteigti pagal Susitarimo 230 straipsnio 4 dalį.
2. Šios taisyklės nepažeidžia jokių specialiųjų taisyklių, kurios numatytos Susitarime arba dėl kurių Jungtinė CARIFORUM ir EB taryba gali priimti sprendimą.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja ...

Priimta

I PRIEDAS

JUNGTINĖS CARIFORUM IR EB TARYBOS DARBO TVARKOS TAISYKLĖS

CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarimu įsteigtos Jungtinės CARIFORUM ir EB tarybos darbo tvarkos taisyklės

1 straipsnis

Sudėtis ir pirmininkavimas

1. Jungtinės CARIFORUM ir EB tarybos (toliau – Jungtinė taryba) sudėtis numatyta Susitarimo 228 straipsnio 1 dalyje.
2. CARIFORUM valstybių atstovas, atstovaujantis visoms CARIFORUM valstybėms bendrai, kaip numatyta Susitarimo 228 straipsnio 2 dalyje, vadinamas CARIFORUM koordinatoriumi, o darbo tvarkos taisyklėse vartojamo termino „Šalis“ apibrėžtis sutampa su Susitarimo 233 straipsnio 3 dalyje pateikta apibrėžtimi.
3. Jungtinei tarybai 12 mėnesių paeiliui pirmininkauja Europos Sąjungos Tarybos atstovas ir Europos Komisijos atstovas bei CARIFORUM valstybių ministro arba vyriausybės vadovo lygio atstovas. Pirmasis pirmininkavimo laikotarpis prasideda pirmo Susitarimu įsteigtos Jungtinės tarybos posėdžio dieną ir baigiasi kitų metų gruodžio 31 d. Pirmą kartą pirmininkauja CARIFORUM valstybių atstovas.

2 straipsnis

Atstovavimas

1. Jei paskirtas atstovas negali dalyvauti, Jungtinės tarybos nariams gali atstovauti pavaduojantis atstovas.
2. Narys, norintis, kad jam atstovautų pavaduojantis atstovas, praneša Jungtinės tarybos pirmininkui pavaduosiančio (-ios) atstovo (-ės) pavardę prieš posėdį, kuriame jam (jai) bus taip atstovaujama. Jungtinės tarybos narį pavaduojantis atstovas naudojasi visomis atstovaujamo nario teisėmis.

3 straipsnis

Stebėtojai

1. Karibų jūros regiono derybų aparatas, Karibų baseino bendrijos (CARICOM) sekretoriatas ir Rytų Karibų valstybių organizacijos sekretoriatas yra nuolatiniai stebėtojai.
2. Šalys gali nuspręsti kviešti ir kitų stebėtojų *ad hoc* pagrindu.

3. Šalys gali nuspręsti kviesti CARIFORUM ir EB parlamentinio komiteto ir CARIFORUM ir EB konsultacinio komiteto atstovus, kad jie informuotų Jungtinę tarybą apie atitinkamų komitetų veiklą.

4 straipsnis

Posėdžiai

1. Jungtinė taryba posėdžiauja reguliariai (ne rečiau kaip kas dvejus metus) ir, jei Šalys sutaria, rengia neeilinius posėdžius, kai to reikalauja aplinkybės.
2. Kiekvienas Jungtinės tarybos posėdis vyksta abiejų Šalių sutartu laiku ir sutartoje vietoje.
3. Jungtinės tarybos posėdžius sušaukia Jungtinės tarybos sekretorius.

5 straipsnis

Delegacijos

Jungtinės tarybos narius gali lydėti pareigūnai. Prieš kiekvieną posėdį Jungtinės tarybos pirmininkas informuojamas apie numatytą CARIFORUM susitarimą pasirašiusių valstybių ir EB šalies delegacijų sudėtį.

6 straipsnis

Sekretoriatas

Europos Sąjungos Tarybos generalinio sekretoriato ir CARIFORUM valstybės pareigūnai 12 mėnesių paeiliui eina Jungtinės tarybos sekretoriaus pareigas. Šie laikotarpiai atitinkamai sutampa su EB šalies ir CARIFORUM valstybių pirmininkavimo laikotarpiais.

7 straipsnis

Dokumentai

Kai Jungtinės tarybos svarstymai grindžiami rašytiniais patvirtinamaisiais dokumentais, sekretorius šiuos dokumentus sunumeruoja ir platina kaip Jungtinės tarybos dokumentus.

8 straipsnis

Korespondencija

1. Visa Jungtinei tarybai adresuota korespondencija siunčiama Jungtinės tarybos sekretoriui.

2. Sekretorius užtikrina, kad Jungtinei tarybai adresuota korespondencija būtų perduodama Tarybos pirmininkui ir, jei reikia, platinama kitiems Jungtinės tarybos nariams kaip šių darbo tvarkos taisyklių 7 straipsnyje nurodyti dokumentai. Platinama korespondencija siunčiama Europos Komisijos generaliniam sekretoriui, Europos Sąjungos valstybių narių nuolatinėms atstovybėms Briuselyje, CARIFORUM koordinatoriui ir visų CARIFORUM susitarimą pasirašiusių valstybių koordinatoriams, kaip numatyta Susitarimo 234 straipsnio 1 dalyje.
3. Jungtinės tarybos pirmininko korespondenciją sekretorius siunčia gavėjams ir, jei reikia, ją platina kitiems 2 dalyje nurodytiems Jungtinės tarybos nariams kaip šių darbo tvarkos taisyklių 7 straipsnyje nurodytus dokumentus.

9 straipsnis

Posėdžių darbotvarkė

1. Remdamasis Šalių ir CARIFORUM susitarimą pasirašiusių valstybių pateiktais pasiūlymais, Jungtinės tarybos sekretorius sudaro preliminarą kiekvieno posėdžio darbotvarkę. Jungtinės tarybos sekretorius ją persiunčia šių darbo tvarkos taisyklių 8 straipsnio 2 dalyje nurodytiems adresatams ne vėliau kaip likus 15 dienų iki posėdžio pradžios.
2. Į preliminarą darbotvarkę įtraukiami klausimai, dėl kurių įtraukimo į darbotvarkę sekretorius gavo prašymą ne vėliau kaip likus 21 dienai iki posėdžio pradžios, tačiau klausimai į preliminarą darbotvarkę neįtraukiami, jei iki preliminaros darbotvarkės išsiuntimo dienos sekretorius negauna juos pagrindžiančių dokumentų.
3. Jungtinė taryba tvirtina darbotvarkę kiekvieno posėdžio pradžioje. Jei Šalys sutaria, į darbotvarkę gali būti įtraukta ir kitų punktų, kurie nebuvo įtraukti į preliminarą darbotvarkę.
4. Šalių sutarimu Jungtinės tarybos pirmininkas į posėdžius gali kviesti ekspertus, kad šie suteiktų informacijos konkrečiais klausimais.
5. Šalių sutarimu sekretorius gali sutrumpinti šio straipsnio 1 dalyje nurodytus terminus, siekdamas atsižvelgti į konkretaus atvejo aplinkybes.

10 straipsnis

Protokolai

1. Sekretorius kuo greičiau parengia kiekvieno posėdžio protokolo projektą.
2. Paprastai protokole kiekvienas darbotvarkės punktas apibendrinamas, ir, jei galima, nurodoma:
 - a) visi Jungtinei tarybai pateikti dokumentai,
 - b) bet koks pareiškimas, kurį įtraukti paprašė Jungtinės tarybos narys,

- c) priimti sprendimai, pateiktos rekomendacijos, pareiškimai, dėl kurių sutarta, ir konkrečiais klausimais priimtos išvados.
- 3. Protokole taip pat turi būti pateiktas posėdyje dalyvavusių Jungtinės tarybos narių arba jų atstovų sąrašas ir juos lydėjusių delegacijų narių sąrašas.
- 4. Abi Šalys raštu patvirtina protokolą per tris mėnesius nuo posėdžio dienos. Kai protokolas patvirtinamas, sekretorius pasirašo du protokolo egzempliorius ir kiekviena Šalis gauna po vieną šių patvirtintų dokumentų egzempliorių. Pasirašyto protokolo kopijos išsiunčiamos visiems šių darbo tvarkos taisyklių 8 straipsnio 2 dalyje nurodytiems adresatams.

11 straipsnis

Sprendimai ir rekomendacijos

- 1. Sprendimus ir rekomendacijas Jungtinė taryba priima bendru sutarimu, kaip numatyta Susitarimo 229 straipsnyje.
- 2. Jungtinė taryba gali nuspręsti AKR ir EB ministrų tarybai pateikti bet koki visoms AKR ir EB valstybėms svarbų bendro pobūdžio klausimą, susijusį su CARIFORUM ekonominės partnerystės susitarimu, kaip apibrėžta Kotonu susitarimo 15 straipsnyje.
- 3. Jei abi Šalys sutaria, laikotarpiu tarp posėdžių Jungtinė taryba gali priimti sprendimus ar rekomendacijas rašytine procedūra. Rašytinė procedūra yra Šalių keitimasis raštais. CARIFORUM koordinatorius turi teisę keisti tokiais raštais ir patvirtinti CARIFORUM susitarimą pasirašiusių valstybių pritarimą bet kokiam sprendimui, jei reikia, gavęs atskirą CARIFORUM susitarimą pasirašiusių valstybių pritarimo tokiems sprendimams patvirtinimą.
- 4. Šio susitarimo 229 straipsnyje nurodyti Jungtinės tarybos sprendimai ir rekomendacijos atitinkamai vadinami „sprendimu“ ir „rekomendacija“, juose nurodomas serijos numeris, jų priėmimo data ir tema. Kiekviename sprendime nurodoma jo įsigaliojimo data.
- 5. Jungtinės tarybos priimtų sprendimų ir rekomendacijų tikrumą EB šalies vardu tvirtina Europos Komisijos atstovas, o CARIFORUM valstybių vardu – CARIFORUM koordinatorius.
- 6. Sprendimai ir rekomendacijos siunčiami visiems šių darbo tvarkos taisyklių 8 straipsnio 2 dalyje nurodytiems adresatams kaip Jungtinio komiteto dokumentai.

12 straipsnis

Viešumas

- 1. Jungtinės tarybos posėdžiai yra uždari, jei nenuspręsta kitaip.

2. Kiekviena Šalis ar CARIFORUM susitarimą pasirašiusi valstybė gali spręsti, ar skelbti Jungtinės tarybos sprendimus ir rekomendacijas kiekvienos Šalies oficialiuosiuose leidiniuose.

13 straipsnis

Kalbos

1. Jungtinės tarybos darbo kalbos yra bendros oficialiosios Šalių kalbos, t. y. anglų, ispanų, prancūzų ir olandų.
2. Svarstydamą ir priimdama sprendimus ir rekomendacijas Jungtinė taryba remiasi dokumentais ir pasiūlymais, parengtais viena iš 1 dalyje nurodytų kalbų.

14 straipsnis

Išlaidos

1. Kiekviena Šalis apmoka bet kokias dėl dalyvavimo Jungtinės tarybos posėdžiuose patirtas išlaidas, susijusias su darbuotojų, kelionės ir pragyvenimo bei pašto ir telekomunikacijų išlaidomis.
2. Posėdžių organizavimo ir dokumentų dauginimo išlaidas apmoka posėdį rengianti Šalis.
3. Vertimo žodžiu paslaugų teikimo per posėdžius ir dokumentų vertimo į bet kurią Jungtinės tarybos darbo kalbą ir iš jos išlaidas apmoka posėdį rengianti Šalis. Vertimo žodžiu paslaugų teikimo ir dokumentų vertimo į kitas oficialiąsias Europos Sąjungos (ES) kalbas ir iš jų išlaidas apmoka EB šalis.

II PRIEDAS

PREKYBOS IR VYSTYMOŠI KOMITETO DARBO TVARKOS TAISYKLĖS

CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarimu įsteigto Prekybos ir vystymosi komiteto darbo tvarkos taisyklės

1 straipsnis

Sudėtis ir pirmininkavimas

1. CARIFORUM ir EB prekybos ir vystymosi komitetas (toliau – Prekybos ir vystymosi komitetas) įsteigtas pagal Susitarimo 230 straipsnį, kad padėtų Jungtinei tarybai vykdyti savo pareigas ir prisiimtų atsakomybę už bendrą Susitarimo įgyvendinimą.
2. Prekybos ir vystymosi komitetui 12 mėnesių paeiliui pirmininkauja Europos Komisijos vyresnysis pareigūnas, atstovaujantis Europos bendrijai ir jos valstybėms narėms, ir CARIFORUM valstybių vyresnysis pareigūnas, atstovaujantis šioms valstybėms. Pirmasis pirmininkavimo laikotarpis sutampa su pirmuoju Jungtinės tarybos pirmininkavimo laikotarpiu. Šį laikotarpį ir vėliau kiekvieną kitą dvylikos mėnesių laikotarpį Prekybos ir vystymosi komitetui pirmininkauja Šalis, pirmininkaujanti Jungtinei tarybai. Pirmą kartą pirmininkauja CARIFORUM valstybių atstovas.
3. Kaip numatyta Susitarimo 230 straipsnio 1 dalyje, Prekybos ir vystymosi komitetą sudaro Europos Sąjungos Tarybos narių atstovai ir Europos Komisijos atstovai ir CARIFORUM susitarimą pasirašiusių valstybių atstovai, paprastai vyresniųjų pareigūno lygio. Ir CARIFORUM koordinatorius, ir CARIFORUM susitarimą pasirašiusių valstybių koordinatoriai nurodo koordinatoriaus pavaduotoją, kuris dalyvaus prekybos ir vystymosi komiteto posėdžiuose. CARIFORUM koordinatoriaus pavaduotojas veikia CARIFORUM valstybių vardu ir pateikia jų nuomonę visais su Susitarimu susijusiais klausimais, kuriuos valstybės sutarė spręsti bendrai.
4. Karibų jūros regiono derybų aparatas, Karibų baseino bendrijos (CARICOM) sekretoriatas ir Rytų Karibų valstybių organizacijos sekretoriatas yra nuolatiniai stebėtojai. Šalys gali nuspręsti kviesti kitų stebėtojų, įskaitant CARIFORUM ir EB parlamentinio komiteto ir CARIFORUM ir EB konsultacinio komiteto atstovus, *ad hoc* pagrindu.
5. Prekybos ir vystymosi komitetas ne tik vykdo jam pagal Susitarimą pavestas konkrečias užduotis, bet ir rengia Jungtinės tarybos posėdžius ir svarstymus, esant reikalui stebi Jungtinės tarybos sprendimų ir rekomendacijų įgyvendinimą ir apskritai užtikrina tinkamo Susitarimo veikimo tęstinumą. Komitetas svarsto bet kokią Jungtinės tarybos pateiktą klausimą ar bet kokią kitą klausimą, kuris gali iškilti kasdien įgyvendinant Susitarimą.

6. Tais atvejais, kai Susitarime nurodoma konsultacijų galimybė, konsultacijos gali vykti Prekybos ir vystymosi komitete. Šalims sutarus, konsultacijas galima tęsti Jungtinėje taryboje, jei Susitarime nenurodyta kitaip.

2 straipsnis

Posėdžiai

1. Prekybos ir vystymosi komitetas posėdžiauja kartą per metus arba tuomet, kai to reikalauja aplinkybės Šalims sutarus. Jei abi Šalys sutaria, Prekybos ir vystymosi komiteto posėdžiai gali būti vaizdo arba telefoninės konferencijos.
2. Visus Prekybos ir vystymosi komiteto posėdžius sušaukia sekretorius abiejų Šalių sutartu laiku ir sutartoje vietoje.

3 straipsnis

Delegacijos

Prieš kiekvieną posėdį Prekybos ir vystymosi komiteto pirmininkas informuojamas apie numatytą posėdyje dalyvausiančios delegacijos sudėtį.

4 straipsnis

Sekretoriatas

1. Europos Komisijos ir CARIFORUM valstybės pareigūnai 12 mėnesių paeiliui eina Prekybos ir vystymosi komiteto sekretoriaus pareigas. Šie laikotarpiai atitinkamai sutampa su Europos Komisijos ir CARIFORUM valstybių pirmininkavimo laikotarpiais.
2. Visa šiose darbo tvarkos taisyklėse numatyta korespondencija su Prekybos ir vystymosi komiteto pirmininku siunčiama Prekybos ir vystymosi komiteto sekretoriui ir Jungtinės tarybos pirmininkui ir sekretoriui ir, jei reikia, Jungtinės tarybos arba Prekybos ir vystymosi komiteto nariams.

5 straipsnis

Viešumas

Prekybos ir vystymosi komiteto posėdžiai yra uždari, jei nenuspręsta kitaip.

6 straipsnis

Posėdžių darbotvarkė

1. Kiekvieno posėdžio preliminarą darbotvarkę rengia Prekybos ir vystymosi komiteto sekretorius. Preliminari darbotvarkė siunčiama Jungtinės tarybos pirmininkui ir sekretoriui bei Prekybos ir vystymosi komiteto nariams ne vėliau kaip likus 15 dienų iki posėdžio pradžios.
2. Į preliminarą darbotvarkę įtraukiami klausimai, dėl kurių įtraukimo į darbotvarkę pirmininkas gavo prašymą ne vėliau kaip prieš 21 dieną iki posėdžio, tačiau klausimai į darbotvarkę gali būti neįtraukiami, jei iki preliminaros darbotvarkės išsiuntimo dienos sekretorius negauna juos pagrindžiančių dokumentų.
3. Prekybos ir vystymosi komitetas darbotvarkę tvirtina kiekvieno posėdžio pradžioje. Preliminarioje darbotvarkėje nenurodyti klausimai gali būti įtraukti į darbotvarkę, jei abi Šalys taip sutaria.
4. Sutarus su Šalimis, Prekybos ir vystymosi komiteto pirmininkas į posėdžius gali kviešti ekspertus, kad šie suteiktų informacijos konkrečiais klausimais.
5. Siekdamas atsižvelgti į konkretaus atvejo aplinkybes, pirmininkas gali sutrumpinti šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytus terminus, jei abi Šalys sutaria.

7 straipsnis

Protokolai

1. Sekretorius kuo greičiau parengia kiekvieno posėdžio protokolo projektą.
2. Prie kiekvieno darbotvarkės klausimo protokole paprastai nurodoma:
 - a) Prekybos ir vystymosi komitetui pateikti dokumentai,
 - b) bet koks pareiškimas, kurį paprašė įtraukti Prekybos ir vystymosi komiteto narys,
 - c) priimti sprendimai, pateiktos rekomendacijos, pareiškimai, dėl kurių sutarta, ir konkrečiais klausimais priimtos išvados.
3. Protokole taip pat turi būti pateiktas posėdyje dalyvavusių Prekybos ir vystymosi komiteto narių arba jų atstovų sąrašas.
4. Protokolą per du mėnesius nuo posėdžio dienos raštu patvirtina CARIFORUM koordinatoriaus pavaduotojas ir posėdyje dalyvavęs (-ę) Europos Komisijos vyresnysis (-ieji) pareigūnas (-ai). Kai protokolą patvirtinamas, sekretorius pasirašo du protokolo egzempliorius ir kiekviena Šalis gauna po vieną šių patvirtintų dokumentų egzempliorių. Pasirašyto protokolo kopijos siunčiamos Jungtinės tarybos pirmininkui ir sekretoriui ir Prekybos ir vystymosi komiteto nariams.

8 straipsnis

Sprendimai ir rekomendacijos

1. Jei pagal Susitarimą Prekybos ir vystymosi komitetas turi teisę priimti sprendimus ar rekomendacijas, tokie dokumentai atitinkamai vadinami „sprendimu“ arba „rekomendacija“, juose nurodomas serijos numeris, jų priėmimo data ir tema. Kiekviename sprendime nurodoma jo įsigaliojimo data.
2. Kai Prekybos ir vystymosi komitetas priima sprendimą, Jungtinės tarybos darbo tvarkos taisyklių 10, 11 ir 12 straipsniai taikomi *mutatis mutandis*.
3. Prekybos ir vystymosi komiteto sprendimai ir rekomendacijos siunčiami šių darbo tvarkos taisyklių 4 straipsnyje nurodytiems adresatams.

9 straipsnis

Kalbos

1. Prekybos ir vystymosi komiteto darbo kalbos yra bendros oficialiosios Šalių kalbos, t. y. anglų, ispanų, prancūzų ir olandų.
2. Svarstydamas ir priimdamas sprendimus ir rekomendacijas Prekybos ir vystymosi komitetas remiasi dokumentais ir pasiūlymais, parengtais viena iš 1 dalyje nurodytų kalbų.

10 straipsnis

Išlaidos

1. Kiekviena Šalis apmoka bet kokias dėl dalyvavimo Prekybos ir vystymosi komiteto posėdžiuose patirtas išlaidas, susijusias su darbuotojų, kelionės ir pragyvenimo bei pašto ir telekomunikacijų išlaidomis.
2. Posėdžių organizavimo ir dokumentų dauginimo išlaidas apmoka posėdį rengianti Šalis.
3. Vertimo žodžiu paslaugų teikimo per posėdžius ir dokumentų vertimo į bet kurią Prekybos ir vystymosi komiteto darbo kalbą ir iš jos išlaidas apmoka posėdį rengianti Šalis. Vertimo žodžiu paslaugų teikimo ir dokumentų vertimo į kitas oficialiąsias Europos Sąjungos kalbas ir iš jų išlaidas apmoka EB šalis.

III PRIEDAS

SPECIALIŲJŲ KOMITETŲ DARBO TVARKOS TAISYKLĖS

CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarimu įsteigtų specialiųjų komitetų darbo tvarkos taisyklės

1 straipsnis

Sudėtis ir pirmininkavimas

1. Jei Susitarime nenurodyta ar Prekybos ir vystymosi komiteto nenustatyta kitaip, specialiųjų komitetą sudaro Europos Komisijos atstovai ir Europos Sąjungos Tarybos narių atstovai bei CARIFORUM susitarimą pasirašiusių valstybių atstovai, o jo posėdžiams paeiliui pirmininkauja Europos Komisijos pareigūnas ir CARIFORUM valstybės pareigūnas. CARIFORUM valstybės paskiria vieną atstovą atstovauti savo interesams ir pateikti jų nuomonę visais su Susitarimu susijusiais klausimais, kuriuos valstybės sutarė spręsti bendrai. Šis atstovas vadinamas CARIFORUM atstovu.
2. Karibų jūros regiono derybų aparatas, Karibų baseino bendrijos (CARICOM) sekretoriatas ir Rytų Karibų valstybių organizacijos sekretoriatas yra nuolatiniai stebėtojai. Šalys gali nuspręsti kviesti ir kitų stebėtojų *ad hoc* pagrindu.

2 straipsnis

Posėdžiai

Jei Susitarime nenurodyta kitaip, specialusis komitetas posėdžiauja vienos iš Šalių prašymu abiejų Šalių sutartu laiku ir sutartoje vietoje.

3 straipsnis

Delegacijos

Prieš kiekvieną posėdį specialiojo komiteto pirmininkas informuojamas apie numatytą posėdyje dalyvausiančios delegacijos sudėtį.

4 straipsnis

Sekretoriatas

1. Europos Komisijos ir CARIFORUM valstybės pareigūnai 12 mėnesių paeiliui eina specialiųjų komitetų sekretoriaus pareigas. Šie laikotarpiai atitinkamai sutampa su Europos Komisijos ir CARIFORUM valstybių pirmininkavimo laikotarpiais.
2. Visa korespondencija su specialiojo komiteto pirmininku siunčiama to specialiojo komiteto sekretoriui ir Prekybos ir vystymosi komiteto pirmininkui ir sekretoriui, ir, jei reikia, to komiteto nariams.

5 straipsnis

Dokumentai

Kai specialiojo komiteto svarstymai grindžiami rašytiniais patvirtinamaisiais dokumentais, sekretorius šiuos dokumentus sunumeruoja ir platina kaip specialiojo komiteto dokumentus.

6 straipsnis

Viešumas

Specialiojo komiteto posėdžiai yra uždari, jei nenuspręsta kitaip.

7 straipsnis

Posėdžių darbotvarkė

1. Kiekvieno posėdžio preliminarą darbotvarkę ir patvirtinamuosius dokumentus parengia specialiojo komiteto sekretorius ne vėliau kaip likus 30 dienų iki posėdžio. Darbotvarkė siunčiama Prekybos ir vystymosi komiteto pirmininkui, sekretoriui ir nariams ne vėliau kaip likus 15 dienų iki posėdžio pradžios. Specialusis komitetas darbotvarkę priima kiekvieno posėdžio pradžioje. Klausimai, kurių nėra preliminarioje darbotvarkėje, gali būti į ją įtraukti abiem Šalims sutarus.
2. Siekiant atsižvelgti į konkretaus atvejo aplinkybes, Šalių sutarimu šio straipsnio 1 dalyje nurodyti terminai gali būti sutrumpinti.
3. Sutarus su Šalimis, specialiojo komiteto pirmininkas į posėdžius gali kviesti ekspertus, kad šie suteiktų informacijos konkrečiais klausimais.

8 straipsnis

Protokolai

1. Sekretorius parengia kiekvieno posėdžio protokolo projektą iš karto pasibaigus posėdžiui.
2. Protokole prie kiekvieno darbotvarkės punkto paprastai nurodoma:
 - a) specialiajam komitetui pateikti dokumentai,
 - b) bet koks pareiškimas, kurį paprašė įtraukti specialiojo komiteto narys,
 - c) priimti sprendimai, pateiktos rekomendacijos, pareiškimai, dėl kurių sutarta, ir konkrečiais klausimais priimtos išvados.
3. Protokole taip pat turi būti pateiktas posėdyje dalyvavusių specialiojo komiteto narių arba jų atstovų sąrašas.

4. Protokolą per mėnesį nuo posėdžio dienos raštu patvirtina CARIFORUM atstovas ir posėdyje dalyvavęs Europos Komisijos pareigūnas. Kai protokolas patvirtinamas, sekretorius pasirašo du protokolo egzempliorius ir kiekviena Šalis gauna po vieną šių patvirtintų dokumentų egzempliorių. Pasirašyto protokolo kopijos siunčiamos Prekybos ir vystymosi komiteto pirmininkui, nariams ir sekretoriui.

9 straipsnis

Sprendimai ir rekomendacijos

1. Jei pagal Susitarimą arba Jungtinės tarybos sprendimą, kuriuo įsteigiamas specialusis komitetas, specialusis komitetas turi teisę priimti sprendimus ar rekomendacijas, tokie dokumentai atitinkamai vadinami „sprendimu“ arba „rekomendacija“, juose nurodomas serijos numeris, jų priėmimo data ir tema. Kiekviename sprendime nurodoma jo įsigaliojimo data.
2. Kai specialusis komitetas pateikia rekomendaciją ar priima sprendimą, Jungtinės tarybos darbo tvarkos taisyklių 10, 11 ir 12 straipsniai taikomi *mutatis mutandis*.
3. Specialiojo komiteto sprendimai ir rekomendacijos siunčiamos Prekybos ir vystymosi komiteto pirmininkui, nariams ir sekretoriui.

10 straipsnis

Kalbos

1. Specialiųjų komitetų darbo kalbos yra bendros oficialiosios Šalių kalbos, t. y. anglų, ispanų, prancūzų ir olandų.
2. Svarstydami ir priimdami sprendimus ir rekomendacijas specialieji komitetai remiasi dokumentais ir pasiūlymais, parengtais viena iš 1 dalyje nurodytų kalbų.

11 straipsnis

Išlaidos

1. Kiekviena Šalis apmoka bet kokias dėl dalyvavimo specialiųjų komitetų posėdžiuose patirtas išlaidas, susijusias su darbuotojų, kelionės ir pragyvenimo bei pašto ir telekomunikacijų išlaidomis.
2. Posėdžių organizavimo ir dokumentų dauginimo išlaidas apmoka posėdžius rengianti Šalis.
3. Vertimo žodžiu paslaugų teikimo per posėdžius ir dokumentų vertimo į bet kurią specialiojo komiteto darbo kalbą ir iš jos išlaidas apmoka posėdį rengianti Šalis. Vertimo žodžiu paslaugų teikimo ir dokumentų vertimo į kitas oficialiąsias Europos Sąjungos kalbas ir iš jų išlaidas apmoka EB šalis.

12 straipsnis

Atskaitomybė

Specialieji komitetai atsiskaito Prekybos ir vystymosi komitetui.

**FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO, KURIO POVEIKIS BIUDŽETUI
SUSIJES TIK SU PAJAMOMIS, PAŽYMA**

1. PASIŪLYMO PAVADINIMAS

Tarybos sprendimas dėl Bendrijos pozicijos dėl Jungtinės CARIFORUM ir EB tarybos, CARIFORUM ir EB prekybos ir vystymosi komiteto ir specialiųjų komitetų, numatytų CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarime, darbo tvarkos taisyklių.

2. BIUDŽETO EILUTĖS

Skyrius ir straipsnis. Komisijos administraciniai išteklių vertimo žodžiu ir posėdžių vietos išlaidoms padengti.

Atitinkamais metais biudžete numatyta suma. Atsiradus nenumatytų išlaidų poreikiui, būtų galima pasinaudoti šių biudžeto eilučių išteklių:

20 02 01 – Išorės prekybos santykiai, įskaitant patekimą į Bendrijai nepriklausančių šalių rinkas

20 01 02 11 00 02 40 – Posėdžiai, kuriuose dalyvauja tik Komisijos darbuotojai (vidiniai), ir (arba) konferencijos

3. FINANSINIS POVEIKIS

☒ Pasiūlymas neturi finansinio poveikio

☐ Pasiūlymas neturi finansinio poveikio išlaidoms, bet turi tokį finansinį poveikį pajamoms:

(mln. eurų (dešimtųjų tikslumu))

4. KOVOS SU SUKČIAVIMU PRIEMONĖS

5. KITOS PASTABOS